

L'aurOre boréale

Vol. 15 N°8 Whitehorse YUKON Vendredi 20 novembre 1998 2 \$

◆ *Politique territoriale*

Une commission francophone au sein du Parti libéral du Yukon

Le samedi 24 octobre dernier, le Parti libéral du Yukon présentait une motion à son assemblée générale annuelle afin d'adopter une commission francophone comme partie officielle de la structure du Parti libéral.

Monsieur Yann Herry, président de l'Association franco-yukonnaise a profité de l'occasion pour souligner l'importance de ce geste.

«La mise sur pied de la Commission francophone, qui étudiera les besoins de la communauté franco-yukonnaise, a souligné monsieur Herry, donne des raisons supplémentaires d'être fier d'être citoyen du Yukon, où il existe un environnement réceptif à la culture et la langue française. Je remercie donc le Parti libéral du Yukon pour le geste important qu'il vient de poser.»

C'est en novembre 1997, que monsieur Ken Taylor alors chef du Parti libéral, annonça la création d'une nouvelle Commission francophone. Afin d'établir les orientations principales de cette commission, le conseil d'administration avait alors demandé à l'ancienne candidate libérale, madame Florine LeBlanc-Hutchinson, d'étudier la situa-

tion et de consulter les groupes et l'Association franco-yukonnaise sur les structures qui seraient le plus utiles. Suite à ces rencontres, madame LeBlanc-Hutchinson a pu établir une série de recommandations pour la mise sur pied de cette commission.

«Je suis à la fois très satisfaite du résultat et fière d'avoir fait partie de ce processus, affirme Florine LeBlanc-Hutchinson qui a été présidente de l'Association franco-yukonnaise de 1991 à 1993. J'ai persisté pour que ce dossier voit le jour au sein du Parti. Ma tâche n'a pas toujours été facile. Pour certains j'étais un mal de tête et pour d'autres un soleil. Mais c'est ça la politique, il faut avoir la "couenne dure" quand on défriche du nouveau terrain.»

«Nous croyons que la création d'une Commission francophone est une démarche importante vers la reconnaissance de la diversité du Yukon, affirme madame Wendy Randall présidente du Parti libéral du Yukon. Nous avons hâte de travailler avec la Commission au cours des prochaines années et en particulier, lors des prochaines élections territoriales.»

Marie-Hélène Comeau



Photo : Marie-Hélène Comeau

Yann Herry, président de l'Association franco-yukonnaise félicite le père Huijbers, au centre, accompagné du vétérinaire Art Deer.

◆ *Le jour du Souvenir*

Le père Henry Huijbers se souvient

C'est au cours des remous de la Seconde Guerre mondiale que Henry Huijbers, natif de la Hollande et alors âgé de 23 ans, est ordonné prêtre au sein de la résistance.

La tâche n'a pourtant pas été facile pour en arriver là raconte le père Huijbers puisque dès les premiers jours de l'occupation de son pays, les séminaristes sont tous chassés du monastère. Henry Huijbers doit alors comme plusieurs se rendre chaque matin clandestinement rejoindre ses confrères dans une salle de cours improvisée; bien souvent entre les murs d'une cuisine que des familles du village prêtaient généreusement à tour de rôle.

«On me demande souvent quel type de fusil j'utilisais, mais la guerre ce n'est pas seulement les armes, c'est surtout l'occupation et ça, les gens ne comprennent pas pleinement cet aspect.»

«Je me souviens, tout le monde avait peur. Quelqu'un sonnait à la porte et nous devions tout de suite tout cacher, y compris nous-même. Beaucoup de gens craquaient, c'était trop de pression.»

Selon le père Huijbers, il est important de bien distinguer deux types de résistance. Il y a bien entendu la plus connue, celle où les gens fournissent des armes aux combattants. Mais il y a également celle qui vient en aide aux gens. Le principe de charité constituait la base principale de cette résistance et c'est ce qui a d'ailleurs permis à Henry

Huijbers de terminer ses études en prêtrise.

Le père Huijbers se souvient aussi du soir où quelqu'un du village l'a trahi. Quatre soldats de la Gestapo ont été dépêchés à la maison familiale. Ils ont alors arrêté Henry Huijbers et son père. Après quelques heures d'interrogation le père est relâché et le fils est fait prisonnier.

«Cette nuit-là, cinq de mes amis sont venus me voir et m'ont aidé à m'évader», explique le père Huijbers. «Ils m'ont maquillé, changé la couleur de mes cheveux et m'ont donné une nouvelle carte d'identité. C'est comme ça que j'ai pu continuer à travailler comme prêtre, c'est avec ces faux papiers. Le lendemain au village tout le monde

Suite p. 2

Où trouver l'Aurore boréale ?

À Whitehorse

Au bureau du journal (302, rue Strickland).

À la salle communautaire (304, rue Strickland).

Chez Mac's Fireweed

À la bibliothèque municipale

À l'édifice Elijah-Smith

Au centre d'information touristique

À Dawson Maximillians

SOMMAIRE

Au secours!	p. 2
Éditorial	p. 3
Inconnu	p. 5
Prévenons la violence	p. 7
Les despotes	p. 7
Chronique financière	p. 8
Arts et culture	p. 10
Happy Lepage	p. 11
Et les rapides!	p. 12



Au cœur du journal, recherchez notre cahier spécial de Noël.

Suite Huijbers

parlait de ma capture et surtout de mon évasion. Les Allemands étaient tellement fâchés qu'ils avaient mis ma tête à prix. Ils offraient 1 000 florins pour ma capture.»

En 1947, le père Huijbers demande un transfert pour le Canada, pays dont il rêvait depuis longtemps.

«On m'avait dit que je serais au Yukon mais moi je n'avais aucune idée de ce que c'était. En autant que ce soit au Canada moi j'étais heureux, nous raconte le père Huijbers. J'étais supposé rester pour un an mais je suis ici depuis 51 ans maintenant.»

L'ecclésiastique se souvient du Yukon de cette époque. Un Yukon qui était toujours impliqué dans la guerre qui sévissait entre le Japon et les États-Unis.

«Il y avait le général Mc Rae et ses 20 000 soldats dans les environs de Whitehorse, explique le père Huijbers, et puis ça nous prenait une permission spéciale pour pouvoir voyager sur l'autoroute de l'Alaska parce que c'était encore en guerre ici, c'était

entre les mains des troupes. Le Yukon a bien changé depuis ce temps.»

Henry Huijbers est retourné en Europe à quelques reprises au fil des ans pour aller y visiter amis et famille. Lors de ces rencontres, les gens abordent difficilement le sujet de la guerre que plusieurs ont vécue.

«Tu trouves encore beaucoup de haine chez des gens, c'est difficile de pardonner. De mon côté, j'ai pardonné il y a longtemps à celui qui m'avait trahi au village, confie-t-il. Nous devons bien sûr penser à ceux qui sont morts mais également à ceux qui ont travaillé pour la paix c'est-à-

dire les familles, nos voisins, les gens du Yukon et du Canada. C'est vous, c'est moi, c'est tout le monde !»

Le 11 novembre dernier, le père Huijbers clôturait la cérémonie commémorative du Jour du souvenir qui avait lieu à l'école F.H. Collins. Son message s'adressait davantage aux survivants parce que beaucoup souffrent encore.

«Ça fait 50 ans que la guerre est terminée. Espérons maintenant qu'avec l'année 2000 et les autres qui suivront, souligne le père Huijbers, la paix va finir par s'installer avec le temps.»

Marie-Hélène Comeau

LA DICTÉE EST DE RETOUR !

Participez au test de qualification et peut-être irez-vous défendre les couleurs du Yukon à la finale de la 6^e Dictée des Amériques, à Québec le 10 avril 1999.

Le test de qualification, c'est une cinquantaine de questions à choix multiples portant sur la grammaire et l'orthographe françaises. C'est vite fait, ça ne prend que 30 à 45 minutes et il y a des prix à gagner !



Date : Mercredi 9 décembre

Heure : 17 h 30

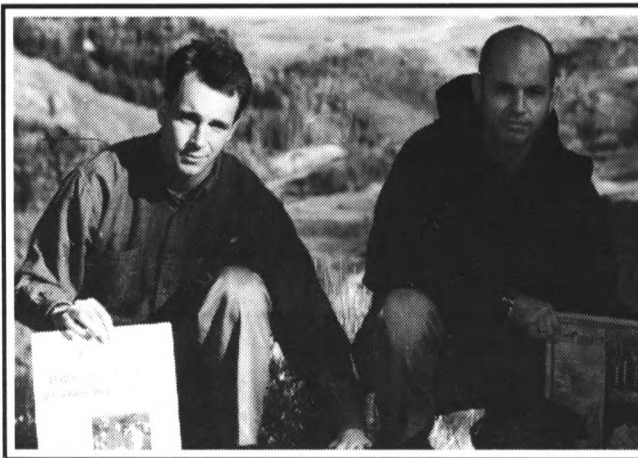
Lieu : Bibliothèque de Whitehorse (Salle de conférence)

Renseignements : Danièle Rémillard 667-3775 (bureau) 668-3065 (maison)

GAGNANTS DU PRIX AUX JEUNES ENTREPRENEURS 1998



Le 21 octobre dernier, la BDC a présenté la 11^e édition des Prix aux jeunes entrepreneurs. Des jeunes entrepreneurs de chaque province et territoire, ayant démontré leurs capacités d'innovation et de croissance, ont été honorés. Au cours de la prochaine année, ces gagnants seront jumelés à une personnalité du monde des affaires qui jouera le rôle de mentor. C'est là notre façon de reconnaître leurs efforts et de les encourager à progresser sur la voie du succès.



La Banque de développement du Canada et ses partenaires sont heureux de féliciter les lauréats du Prix aux jeunes entrepreneurs 1998 pour le Yukon:

Greg Karais et Chris Beacom
Harper Street Publishing

Et de remercier leur mentor:

Steve Robertson
Président
Yukon News



Banque de développement du Canada
Business Development Bank of Canada



BANQUE ROYALE



Minimisez les risques
Exportez en toute assurance
SERVICES AUX PME

Au secours!

Bonjour à tous, je me nomme Lulliam Sequeira Duran et je suis native du Costa Rica. Mon père qui me parlait à partir du Costa Rica, le 12 novembre dernier, me disait que l'hiver venait de se terminer en lion. L'ouragan Mitch a non seulement détruit plusieurs ponts et routes, il a également détruit 90 % de toutes les récoltes.

Je ressens le besoin de venir en aide aux populations de l'Amérique centrale et je me suis jointe aux efforts de la Croix Rouge afin d'amasser des fonds. Depuis quelques jours, je me suis rendue compte de la générosité des gens d'ici. C'est avec beaucoup de reconnaissance que je veux dire merci à tous ceux et celles de Whitehorse et de tout le Yukon qui ont répondu à l'appel.

Mais le travail ne fait que commencer. Afin de permettre aux populations de l'Amérique centrale de survivre à ce désastre, votre générosité et votre support sont nécessaires. S.V.P. Continuez à faire des dons à la Croix-Rouge au 633-2805 ou si vous désirez de plus amples renseignements, contactez-moi au 393-4731.

Merci!

Courrier des lecteurs

S.O.S Montfort, le seul hôpital francophone de l'Ontario, vient d'obtenir un appui concret de la part du Bloc québécois et quelques semaines auparavant d'un député du Parti québécois. 10 000 \$ recueillis parmi les députés de l'un et 2 000 \$ du péquiste. De plus le gouvernement québécois reçoit à Québec la présidente de S.O.S Montfort pour lui souligner son soutien moral.

S.O.S Montfort recueille des dons pour se préparer à affronter le gouvernement de l'Ontario en justice, ce dernier veut officiellement fermer l'hôpital franco-ontarien.

(...) À titre d'ancien président de la Fédération des francophones de Saskatoon, ayant eu à lutter pour la reconnaissance légale de nos écoles françaises (acquise en janvier 1995) et pour que la Saskatchewan redevienne officiellement bilingue, le support des politicien(ne)s appuyant nos justes causes, se doit d'être salué. Souverainistes inclus.

Messieurs les députés libéraux fédéraux Mauril Bélanger et Don Boudria, vous devriez avoir honte de dénigrer ces gestes de solidarité exprimés concrètement par des gens sur la base de leur opinion politique.

Chapeau à M^{me} Gisèle Lalonde, à M. Jean-Robert Gauthier, à M. Louis Plamondon, à M. François Beaulnes, bref à quiconque appuie concrètement S.O.S. Montfort sans discrimination sur la base des opinions politiques.

Richard Nadeau
Gatineau (Québec)



Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Public Works and
Government Services
Canada

**Avis de projet d'appel d'offres
DÉCLARATION D'INTÉRÊT
Propriété locative à vendre**

41 duplex-82 unités de logement situés
sur 3,49 hectares
(8,62 acres)
Revenu en 1997 : 504 000 \$

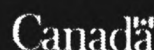
Ces duplex où logeaient des employés disposent de services exceptionnels.

Demandez la documentation dès aujourd'hui,
par téléphone ou télécopieur.

Lois Doig

Tél. : (604) 775-9334

Télec. : (604) 775-9364



Éditorial

Saluons ces gens qui partagent tous le même but

Les gens qui font la différence sont ceux qui un matin décident qu'ils vont mettre la main à la pâte. Ils ont beaucoup de temps à donner ou peu mais ils partagent un but commun : la reconnaissance et l'épanouissement de leur identité. En automne, tout juste avant l'assaut des jours froids, les Franco-Yukonnais assistent à une série de réunions et d'assemblées... Au sein de chacun des regroupements francophones, on élit de nouveaux représentants.

Saluons-les tous, qu'ils portent la calotte laineuse du bûcheron ou l'imper bon chic bon genre, qu'ils aient oublié une partie de leur vocabulaire ou qu'ils parlent un français châtié, qu'ils soient ici depuis 1964 ou qu'ils viennent tout juste de s'installer... Ils travaillent tous à l'avancement d'une bonne cause : l'épanouissement de la Franco-Yukonnie. Il est rassurant de voir que le nombre de gens qui s'engagent grandit de plus en plus. À ce rythme, nous allons arriver à Noël en même temps que tout le monde!

Saluons-les tous!

Chez les EssentiElles, les membres du conseil d'administration sont Johanne Gauthier, Martine Caron, Lise Ouimet, Laurette Sylvain, Sylvie Geoffroy et Laurie Tremblay.

À La garderie du petit cheval blanc, le conseil d'administration se compose maintenant de : Jeanne Beaudoin, Brigitte Guillemette,

Nicole Breton, Odette Poirier, Anne Savoie, Brenda Holmes et Marc Dionne.

À l'Association des partenaires de l'école française, le conseil d'administration se compose cette année de : Julie Harvey, Odette Poirier, Léo Martel, Laurette Sylvain, Rachelle Dufour, Alain Tousignant, Josée Mathian, Hélène Saint-Onge, (observatrice) et Angélique Bernard (observatrice).

À l'Association franco-yukonnaise, le conseil d'administration réunit Yann Herry, Andrée North, Louise Girard, Robert Nantel, Lucie Desaulniers-Andrieu, Suzanne Saito, Marco-André Fiola, Georgette Jubert, Angélique Bernard et Johanne Gauthier.

Le lundi 9 novembre, des élections partielles avaient lieu pour combler deux postes à la Commission scolaire francophone. Chris Bookless et Chantal Pruneau ont été élus; ce qui complète l'équipe des commissaires formée de Luc Laferté, Fernand Laforge et Nicolas Andrieu.

Par ailleurs, soulignons la tenue du quatrième gala de la francophonie où des gens fort méritants ont reçu des prix d'excellence. Bravo à Robert Nantel, Johanne Gauthier, Julie Harvey et l'équipe des Belles-Sœurs.

À tout ce beau monde, nos meilleurs souhaits et remerciements!

Cécile Girard

La voix française de la dernière frontière

L'aurOre boréale

C. P. 5205, Whitehorse YUKON Y1A 4Z1
Téléphone : (867) 667-2931 Télécopieur : (867) 668-3511
Courrier électronique : auroreb@yknnet.yk.ca

Le journal est un mensuel publié chaque 3^e vendredi du mois, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1000 exemplaires et sa distribution, de 815

Directrice : Cécile Girard
Adjointe : Marie-Hélène Comeau

Comité du journal : Père Jean-Paul Tanguay
Danièle Rémillard
Angélique Bernard
Marie-Hélène Comeau
Cécile Girard

Correspondant national : Yves Lusignan



Fondation Donatien Frémont, Inc.

OPSCOM



L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF). L'Aurore boréale est représenté sur le plan national par l'agence OPSCOM. Tél.: (613) 241-5700 ou 1-800-2OPSCOM

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifiée. Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise.

LES FRANCOPHONES DU PAYS PRÉSENT OTTAWA
DE HAUSSER SES SUBVENTIONS

C'EST PAS
PARCE QU'ON
EST EN COSTUME
D'ADAM
QU'IL FAUT
CROIRE
QU'ON EST AU
PARADIS!

MICHEL
LAVIGNE
© 1998



Aidez-nous
à réaliser
notre rêve
le plus cher...



Crouler sous le
poids des lettres
à l'éditeur!

Profitez de la tribune que vous offre
l'Aurore! Écrivez-nous!

Les lettres doivent être signées et ne
doivent pas être sujettes au libelle diffamatoire. Nous nous réservons le droit de
raccourcir les textes.

Écrivez à :
Lettre à l'éditeur,
l'Aurore boréale
C.P. 5205,
Whitehorse (Yukon)
Y1A 4Z1

Courriel : auroreb@yknnet.yk.ca

◆ Fenêtre ouverte sur l'AFY

Souvenirs et réflexions

Novembre, mois de souvenir et de réflexion. C'est l'occasion de rappeler la participation et le sacrifice de tant de Canadiens pour défendre les valeurs sur lesquelles sont bâties notre pays, et de souligner la participation des membres de notre communauté francophone pour construire un Canada uni et meilleur.

Lors de la cérémonie officielle territoriale du 11 novembre à laquelle participait l'AFY, le père Henry Huijbers a rappelé le sacrifice des anglophones, des francophones, des gens des Premières nations et des autres groupes culturels du Canada à la défense des valeurs démocratiques auxquelles sont attachés les citoyens et citoyennes canadiens. Aujourd'hui encore, le Canada s'engage à promouvoir ces idéaux lors des missions de paix de l'ONU. L'Association franco-yukonnaise est heureuse de participer à la reconnaissance des efforts du Canada dans ce domaine.

L'automne est une saison pour le moins occupée pour les membres de la communauté francophone du Yukon. Les assemblées générales annuelles se succèdent: La CSFY, l'APEF, l'AFY, La garderie du petit cheval blanc.

Dans une communauté comme la nôtre, c'est un défi et nous avons été à la hauteur. Arriver à combler tant de postes, bien que nous soyons tous très occupés, démontre la volonté des membres de notre communauté de faire progresser le fait français au Yukon. Félicitations à tous ceux qui ont relevé le défi. Nous souhaitons les plus grands succès à tous les regroupements durant leur prochaine année de travail.

L'AGA de l'Association franco-yukonnaise a permis aux membres de faire le point et de s'exprimer dans divers dossiers. En matinée, les ateliers ont permis de peaufiner le plan quinquennal à partir duquel seront chiffrés monétairement les besoins de notre communauté. Au lieu de faire partie de secteurs existants, les aînés et les jeunes ont manifesté leur désir de se doter de plan de développement à eux. En après-midi, les élections ont placé le conseil d'administration sous le signe de la continuité. La connaissance des dossiers par les élus est un atout en ces moments de renouvellement des ententes Canada-Communauté et de mise en place de plans globaux. Nous tenons à remer-

cier Madame Diane Côté, présidente de la fédération des francophones de Colombie-Britannique pour avoir dirigé notre assemblée. L'appui des autres communautés francophones et de la FCFA (Fédération des communautés francophones et acadiennes) dans notre développement est très apprécié.

Nous remercions la troupe des Voyageurs de l'école Émilie-Tremblay pour la préparation du repas de l'AGA. L'originalité des costumes a donné une touche spéciale à l'événement. L'AFY est heureuse d'appuyer ces jeunes qui veulent aller à la Grande Fête de la jeunesse à Saint-Hyacinthe en février 1999 dans le cadre du projet «Vivre le monde de la francophonie». Ce sera l'occasion pour eux de rencontrer des gens venant de 52 pays. La troupe yukonnaise présentera une création théâtrale. L'événement a déjà été relevé dans plusieurs journaux dont Le Droit du 3 novembre 98. L'automne a donc été bien rempli. Les plans d'actions des organismes ont été mis en place. Voyons maintenant ce que l'année de la francophonie en 1999 nous apportera!

Yann Herry
Président

◆ En coulisse Julie Beurivage

La chronique En coulisse présente les gens qui donnent du temps pour le développement de la communauté. Ces gens sont généralement connus sous le générique de bénévole. Ce mois-ci, nous vous présentons Julie Beurivage.



Julie Beurivage dans le rôle de Gabrielle Jodoin

Vous avez peut-être déjà remarqué Julie pour son dévouement à La garderie du petit cheval blanc ou alors pour son enthousiasme légendaire lors des séances de bingo? Toujours est-il que pour une troisième fois Julie Beurivage a répondu à l'appel des Belles-Soeurs le samedi 7 novembre dernier lors du 4^e gala de la francophonie. Encore une fois elle a su électriser la salle en s'époumonant à crier bingo lorsque le B 14 est sorti du boulier. Sa participation a permis de faire revivre un autre bon moment à la fois à la commu-

nauté franco-yukonnaise ainsi qu'aux autres Belles-Soeurs du groupe. Décidément, ta belle humeur contagieuse et ta chaleur ont beaucoup contribué à mettre un peu de magie dans ces retrouvailles. Merci Julie.

Madame de Courval

Félicitations

aux récipiendaires du 4^e Gala de la francophonie

• Prix De Ruyter-Gendreau à **JULIE HARVEY** pour son engagement en éducation.

• Le prix Pépin-Landreville à l'équipe des **BELLES-SOEURS** pour leur impact sur la scène artistique du Yukon et les bons souvenirs.

• Le prix Bînet-Dugas à **JOHANNE GAUTHIER** pour sa sensibilité au fait français dans son champ d'activité professionnelle

• Le prix Tremblay-Létourneau à **ROBERT NANTEL** pour ses quinze ans de bénévolat à l'AFY.

L'événement a permis de souligner le temps et l'énergie consacrés par les lauréats à l'avancement de la francophonie yukonnaise. L'AFY tient aussi à remercier tous ceux et toutes celles qui à leur façon participent à faire du Yukon un endroit où il fait bon vivre en français.

Yukon Francophone School Board trustees



Elections

The following candidates were elected trustees of the Yukon Francophone School Board on November 9, 1998:

Chantal Pruneau
Christopher Bookless

Published by the Chief Electoral Officer of the Yukon

Les commissaires de la Commission scolaire francophone du Yukon

Les personnes suivantes ont été élues commissaires de la Commission scolaire francophone du Yukon le 9 novembre 1998 :

Publié par le Directeur général des élections du Yukon

L'Association franco-yukonnaise recherche un(e)

Agent.(e) de communication et de relations communautaires

Responsabilités principales : gérer le centre d'accès communautaire, répondre aux besoins des utilisateurs, voir au bon fonctionnement des ordinateurs, répondre à des demandes ponctuelles de rédaction et de graphisme, gérer la promotion des produits de l'Association, gérer sur une base ponctuelle certaines activités (ex. : Gala des bénévoles, distribution des produits promotionnels)

Énoncé des compétences et qualités disponible sur demande

Salaire : selon l'échelle salariale de l'AFY

Durée du contrat : permanent à raison de 25 heures par semaine possibilité d'augmenter les heures à 37,5 h/sem. pendant six mois si réponse positive à notre demande auprès du Programme d'accès communautaire.

Date de tombée : le vendredi 4 décembre 1998 à 17 h (heure du Yukon)

Date d'entrée en fonction : le lundi 11 janvier 1999



Représentant (e) pour Savoir-faire/Évasion Nordik

Responsabilités principales : promouvoir les services de l'entreprise, faire les suivis techniques et administratifs nécessaires au bon fonctionnement de l'entreprise, établir une bonne collaboration avec les partenaires locaux, nationaux et internationaux.

Énoncé des compétences et qualités disponible sur demande

Salaire : selon l'échelle salariale de l'entreprise.

Durée du contrat : permanence avec possibilité d'augmenter à du temps plein.

Date de tombée : le vendredi 4 décembre 1998 à 17 h (heure du Yukon)

Date d'entrée en fonction : le lundi 11 janvier 1999

Envoyez votre Curriculum Vitæ à :



Pierre Bourbeau,
302 rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

tél. (867) 668-2663 téléc. (867) 668-3511 courriel : savoir_f@yknet.yk.ca

La Dictée, c'est aussi pour les jeunes!

Le test de la catégorie junior
(pour les moins de 18 ans au 31 mars 1999)
aura lieu à :

l'école Émilie-Tremblay, mercredi 9 décembre à 12 h
l'école FH Collins, mercredi 9 décembre à 11 h 30

Vous aurez plus de détails bientôt!
Surveillez la chronique Bonjour du Yukon News

Joignez vos forces à la nôtre!

Vous cherchez un emploi? Vous désirez apprendre un métier? Dans les Forces canadiennes, nous offrons autant aux hommes qu'aux femmes la possibilité de devenir opérateur, technicien ou employé de soutien. Faites partie de notre équipe et obtenez des compétences pour le restant de votre vie dans un esprit canadien empreint de fierté. Pour de plus amples renseignements, passez à un centre de recrutement ou composez le

1 800 856-8488
www.mdn.ca

FORCES

CANADIENNES

Régulière et de réserve



Défense nationale

National Defence

VOTRE CHOIX. VOTRE AVENIR. VOTRE FIERTÉ.

La Direction des services à l'enfance
et à la famille vous rappelle que

le 20 novembre est LA JOURNÉE NATIONALE DE L'ENFANT

Les enfants
apprennent par l'exemple
par Dorothy Law Nolte

Si les enfants vivent avec la critique,
ils apprennent à condamner.

Si les enfants vivent avec l'hostilité,
ils apprennent à combattre.

Si les enfants vivent avec le ridicule,
ils apprennent à se sentir timides.

Si les enfants vivent avec l'encouragement,
ils apprennent la confiance en soi.

Si les enfants vivent avec la honte,
ils apprennent à se sentir coupables.

Si les enfants vivent avec la tolérance,
ils apprennent la patience.

Si les enfants vivent avec l'éloge,
ils apprennent l'appréciation.

Si les enfants vivent avec l'équité,
ils apprennent la justice.

Si les enfants vivent avec la sécurité,
ils apprennent la sérénité.

Si les enfants vivent avec l'approbation,
ils apprennent à s'accepter.

Si les enfants vivent avec l'acceptation et l'amitié,
ils apprennent à trouver l'amour dans le monde.

Découpez ce poème,
lisez-le souvent et mettez-le en
pratique tous les jours avec vos enfants.

Yukon
Santé et Affaires sociales



◆ Arts et culture

Un deuxième disque compact pour Inconnu

Inconnu ne porte plus très bien son nom... car il est en voie d'être connu et reconnu! En effet après avoir fait la tournée de différents festivals d'été et participé à des émissions radiophoniques et télévisées, le groupe qui entre dans sa sixième année d'existence s'appête à lancer son deuxième album.

Lucie Desaulniers, chanteuse et auteure compositrice au sein

de cette formation ne cache pas son enthousiasme. Trois de ses chansons, en français, figurent sur le disque compact.

Le lancement officiel de l'album qui s'intitule *Back to the water*, a lieu au Mont McIntyre le vendredi 19 novembre à 20 h. Plusieurs artistes yukonnais seront de la fête avec Inconnu.

Par ailleurs, Lucie rappelle que son groupe a aussi participé au

deuxième disque de RADO (regroupement des artistes de l'Ouest canadien). Inconnu y interprète «Fin du voyage». Douze artistes de l'Ouest ont réuni leurs talents pour offrir un produit de haute qualité. Le disque est disponible chez Lucie. On peut la rejoindre au 668-3336.

Cécile Girard

◆ Arts et cultures

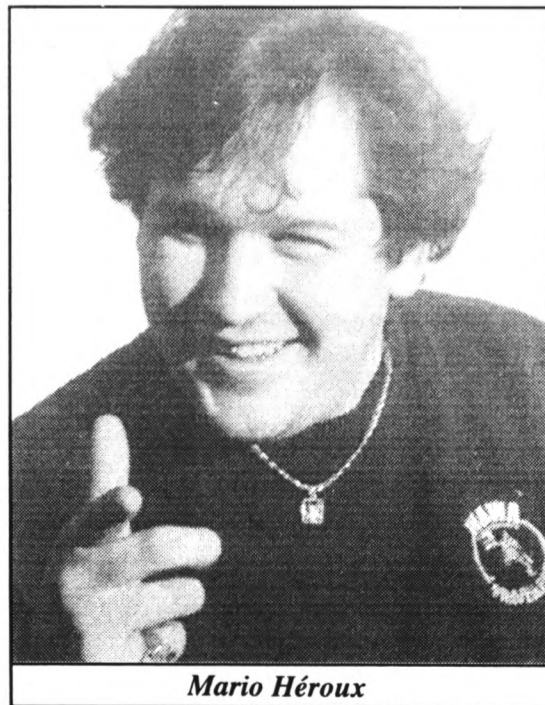
Mario Héroux, nouvel agent culturel

C'est depuis le 28 octobre dernier que monsieur Mario Héroux a changé son titre de coordonnateur de Katimavik pour celui d'agent culturel de l'Association franco-yukonnaise, succédant ainsi à madame Carole Trottier en poste depuis plus de 10 ans.

«Jamais je n'aurais pensé une seule seconde l'an passé que je serais un jour à la place de Carole, affirme Mario. En plus, c'est elle qui m'a convaincu de faire application pour ce poste!»

C'est l'an dernier, justement dans le cadre de ses fonctions de coordonnateur que Mario, qui est originaire de Shawinigan Sud (Québec), fait sa première rencontre avec la communauté francophone du Yukon. C'est le coup de foudre et il désire secrètement pouvoir un jour retourner s'y établir.

«À 32 ans je veux être plus stable maintenant, ce que le cadre de Katimavik ne me permettait pas souligne Mario. Et puis



Mario Héroux

j'ai une fille qui a maintenant 11 ans avec laquelle j'aimerais passer plus de temps, ce que encore une fois, je ne pouvais pas faire au sein de Katimavik.»

Mario espère pouvoir, au cours de la prochaine année, faire sortir les artistes du Yukon de l'ombre ainsi que d'augmenter la participation des francopho-

nes lors des différentes activités culturelles organisées par l'AFY.

«Le fait francophone c'est quelque chose qui me tient énormément à cœur, souligne Mario. Je suis fier de faire partie maintenant de la communauté francophone du Yukon. C'est une communauté qui peut se déchirer par moment mais quand il le faut c'est une communauté qui se tient et qui peut tout à coup défoncer des murs.»

En terminant, Mario Héroux invite les gens à le contacter à toute heure du jour pour lui donner des nouvelles idées

d'activités ou tout simplement pour lui offrir un coup de mains. Ceux qui ont la chance de connaître Mario savent déjà que l'année culturelle française au Yukon devrait être remplie de belles surprises!

Marie-Hélène Comeau

Calendrier communautaire

Lundi 23 novembre

- Cours de papier mâché de 18 h à 21 h, à la salle d'arts de l'école Émilie-Tremblay. Renseignements : 668-2663

Mardi 24 novembre

- Cours d'anglais langue seconde de 18 h 30 à 21 h 30 à l'école Émilie-Tremblay.
- C.A. de l'AFY à la salle communautaire à 19 h.
- Remise des bulletins scolaires à l'école Whitehorse Elementary.

Mercredi 25 novembre

- Cours d'espagnol de 19 h à 21 h à l'école Émilie-Tremblay.

Jeudi 26 novembre

- Rencontre parents et professeurs à l'école Whitehorse Elementary de 15 h 5 à 20 h.

Vendredi 27 novembre

- Rencontre parents et enseignants à l'école Whitehorse Elementary toute la journée.
- Groupe de jeux pour parents et enfants (du préscolaire) à l'école Émilie-Tremblay à 9 h.

Lundi 30 novembre

- Cours de papier mâché de 18 h à 21 h, à la salle d'arts de l'école Émilie-Tremblay
- Remise des bulletins scolaires de l'école Émilie-Tremblay.

Mardi 1^{er} décembre

- Cours d'anglais langue seconde de 18 h 30 à 21 h 30 à l'école Émilie-Tremblay.

Mercredi 2 décembre

- Rencontre parents et enseignants à l'école Émilie-Tremblay de 16 h à 20 h.
- Dernier cours d'espagnol de 19 h à 21 h à l'école Émilie-Tremblay.

Jeudi 3 décembre

- Congé pédagogique à l'école Émilie-Tremblay.
- Conseil d'administration de La garderie du petit cheval blanc à la garderie.
- Rencontre parents et enseignants à l'école Émilie-Tremblay de 13 h à 20 h.
- Présentation du film : Au delà du 6 décembre à 19 h., à la salle communautaire.

Vendredi 4 décembre

- L'art de vivre son âge (atelier pour les aînés) à 11 h 30 à la salle communautaire.
- Groupe de jeux parents-enfants (du préscolaire) à l'école Émilie-Tremblay à 9 h.

Lundi 7 décembre

- C.A. des EssentiElles à 18 h à la salle communautaire.

Mardi 8 décembre

- Dernier cours d'anglais langue seconde de 18 h 30 à 21 h 30 à l'école Émilie-Tremblay.

Mercredi 9 décembre

- Dernière séance des Petits artistes pour l'année 1998.
- Dictée des Amériques, catégorie senior à 17 h à la bibliothèque municipale.

Mercredi 16 décembre

- Souper et concert de Noël à l'école Émilie-Tremblay à 17 h.
- Lancement de l'annuaire des services en français lors du concert de Noël de l'école Émilie-Tremblay.
- Concert de Noël de l'école Whitehorse Elementary.

Vendredi 18 décembre

Activités Parents and tots à 9 h (salle 311) école Émilie-Tremblay.

Le café-rencontre a lieu chaque vendredi à la salle communautaire à compter de 17 h.

Ne manquez pas l'émission Rencontre sur les ondes de CBC Yukon le samedi à compter de 17 h 4.



Halloween à la garderie

Photo : M.-H. Comeau

Les jeunes de La garderie du petit cheval blanc se sont bien amusés à l'occasion de l'Halloween

◆ Nouvelles de la Commission scolaire

Du nouveau dans l'air

L'inertie et l'ennui ne sont pas nos compagnons par ces temps-ci. C'est plutôt l'entrain et l'enthousiasme qui nous animent ! Tout d'abord, signalons l'élection de deux nouveaux commissaires, Chris Bookless et Chantal Pruneau le 9 novembre dernier. Félicitations aux nouveaux élus et un merci chaleureux à Laval Harvey, Léo Martel et Aura Vivas-Perez qui avaient soumis leur candidature. Votre décision de soumettre votre candidature a fait en sorte que nous avons pu avoir la première élection dans l'histoire de la CSFY # 23. Voilà en effet un signe de santé pour la communauté.

Les élus seront assermentés dans les nouveaux bureaux de la CSFY maintenant situés au 212 de la rue Strickland. Nous entreprenons ce matin notre première semaine dans un édifice situé au centre-ville de Whitehorse. Les rencontres régulières de la CSFY auront lieu, comme à l'habitude, à l'école Émilie-Tremblay, mais

les sessions de travail se tiendront dans les bureaux de la CSFY.

Les commissaires ont choisi d'appuyer un projet de rédaction, initiative de la Table de concertation qui s'est rencontrée à plus de dix reprises pour cerner les besoins communautaires en éducation. Le produit fini nous permettra de soumettre les besoins aux organismes gouvernementaux susceptibles de nous accorder le financement nécessaire à la réalisation de nos projets.

La rencontre interministérielle le 6 novembre dernier nous a permis de retrouver des figures familières et faire valoir aux représentants fédéraux notre désir ardent de travailler ensemble. Le lendemain, un succulent repas servi par les parents et les élèves de l'école, (collecte de fonds pour les ados au secondaire) a été une preuve tangible de l'énergie qu'on retrouve dans la communauté.

Une autre première cet

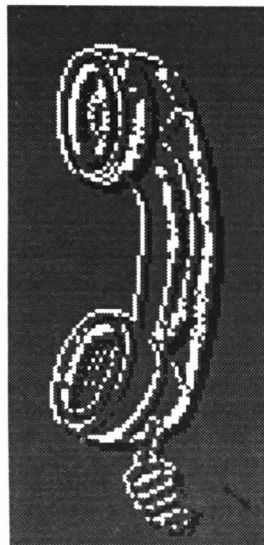
automne, notre président, Luc Laferté, a déposé une couronne au nom de la CSFY lors des cérémonies entourant le jour du Souvenir : nous prenons notre place dans la communauté.

Les commissaires participeront, les 20 et 21 novembre prochains à la rencontre bi annuelle des Conseils d'écoles et de la Commission scolaire du Yukon, tenue ici à Whitehorse. C'est une excellente occasion de partager au sujet des préoccupations communes en éducation sur le territoire.

À surveiller, dans le mois à venir : des nouvelles au sujet de la Fondation en Éducation, les nouveaux bulletins à l'école, un mur d'escalade en construction, l'ouverture officielle des nouveaux bureaux, et bien sûr un concert de Noël!

Au plaisir de vous accueillir!

Évelyne Lachapelle
Directrice générale



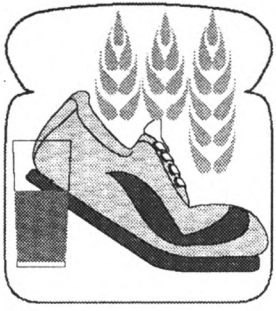
LE GOUVERNEMENT DU YUKON

répond en français aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon. Composez le 667-5811 ou 667-5812, de l'extérieur de Whitehorse, le 1-800-661-0408.

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal du gouvernement du Yukon
2071, Deuxième Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Ministère du Conseil exécutif



Un art de vivre son âge

Ce programme comprend neuf ateliers en français destinés aux personnes du troisième âge. Tous les mois, on vous invite à un repas-causerie sur un thème touchant la santé et le bien-être. Une professionnelle de la santé animera la discussion et répondra à vos questions. Ce programme est offert grâce à la collaboration de l'AFY et du ministère de la Santé et des Affaires sociales.

Animatrice : Sylvie Geoffroy

Dates : le premier vendredi du mois, jusqu'au 4 juin 1999

Horaire : 11 h 30 à 13 h30

Lieu : Salle communautaire (304, rue Strickland)

Coût : 5 \$ (incluant le repas)



Fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes

Les groupes et les organismes intéressés à fournir des services communautaires de prévention du crime et de services aux victimes sont invités à présenter des demandes de financement au conseil d'administration du Fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes.

Le conseil d'administration étudiera les demandes pour des projets d'aide aux collectivités qui :

- ▶ fournissent des services de soutien aux victimes de délits;
- ▶ réduisent le taux de criminalité;
- ▶ traitent de la cause fondamentale du comportement criminel;
- ▶ préviennent la violence contre les femmes et les enfants;
- ▶ publient des renseignements sur les moyens de prévention du crime et les façons d'éviter de devenir une victime;
- ▶ publient des renseignements sur les besoins des victimes et sur les services offerts aux victimes d'infractions.

On peut se procurer des formulaires auprès du ministère de la Justice du Yukon et de tous les agents territoriaux du gouvernement du Yukon.

Pour obtenir de plus amples renseignements ou recevoir un formulaire de demande, s'adresser à

Anne-Marie Sevic

Coordonnatrice au financement des projets communautaires
(867) 667-3033

À l'extérieur de Whitehorse, composez le
1-800-661-0408, poste 3033

La date limite de présentation de
demandes est le 31 décembre 1998.

Yukon
Justice

◆ Services en français

On maintiendra les services

(Whitehorse) Le samedi 7 novembre dernier, monsieur Ron Janusaitis directeur des services des communications gouvernementales et du Bureau des services en français (BSF), a présenté lors de l'Assemblée générale annuelle de l'AFY, le rapport annuel des services en français au gouvernement du Yukon.

Ce rapport mentionne qu'une fois de plus, en 1997-1998, le BSF a desservi une clientèle composée d'organismes gouvernementaux et de francophones. En outre, le personnel a offert toute une gamme de services aux ministères et aux organismes dans le but de les aider à mettre en

œuvre et à développer leurs services en français.

De manière générale, stipule le rapport, les ministères et les organismes seraient satisfaits de la qualité des services offerts par le BSF. Les recommandations ou les améliorations aux faiblesses relevées dans le cadre des sondages de l'année dernière sont déjà amorcées ou encore mises en œuvre.

Ces sondages ont permis dans un premier temps d'évaluer l'entente de contribution financière pour l'implantation et le développement des services en français pour la période 1993 à 1998 et dans un deuxième temps, d'aider la planification de la prochaine entente c'est-à-dire celle de 1999 à 2003.

En terminant, le rapport mentionne qu'en raison de l'érosion

continue du financement offert par Patrimoine canadien, il a été de plus en plus difficile de maintenir le niveau actuel des services. Avec les nouvelles compressions imposées en 1998-1999, le BSF ne peut plus parler de développement ni de mise en valeur des programmes et des services mais plutôt de maintien des services au niveau actuel.

Pour en savoir davantage, des copies du rapport sont disponibles au BSF et au comptoir d'accueil de l'édifice administratif principal du Gouvernement du Yukon au 2071 Deuxième Avenue ou à l'adresse électronique suivante:

<http://www.gov.yk.ca/depts/bsf>

Marie-Hélène Comeau

◆ Chronique des EssentiElles

Prévenons la violence

Dans le cadre de la commémoration du massacre de la Polytechnique, Les EssentiElles vont présenter le vidéo *Au-delà du 6 décembre*. Le vidéo sera suivi d'une discussion sur la prévention de la violence. Ça se déroule le **jeudi 3 décembre à 19 h** à la salle communautaire. Un service de garde est offert sur place. C'est gratuit!

Le vendredi 4 décembre, l'Association des enseignantes et en-

seignants du Yukon, en collaboration avec la campagne du ruban blanc, organisme national d'hommes ayant le mandat de faire réfléchir les hommes et les jeunes garçons sur leurs responsabilités dans la prévention de la violence, organise un déjeuner aux crêpes de 7 h à 9 h à la cafétéria de l'édifice principal du gouvernement. Les recettes de ce déjeuner vont aller aux

maisons de transition et aux programmes anti-violence du Yukon.

N'oubliez pas de commander vos agendas Mouvances pour le temps des fêtes. Ce sont des bonnes idées de cadeaux à offrir à vos amies et à vos connaissances. (voir le cahier de Noël).

Cette chronique est préparée par Angélique Bernard, agente de développement des EssentiElles.

◆ Scène nationale

Les despotes en Acadie!

Ottawa (APF): Au moment précis où vous lisez ces lignes, des hommes, des femmes et des enfants vivant dans des pays membres de la francophonie sont torturés, battus, maltraités, hu-

miliés par des bourreaux qui se comportent comme des animaux en furie. Cela devrait vous intéresser: l'Acadie recevra en grandes pompes l'an prochain à Moncton certains des plus grands

despotes de la planète.

Les Acadiens sont fiers à juste titre d'accueillir le 8^e Sommet de la francophonie qui aura lieu en septembre 1999 à Moncton. Mais combien savent que la majorité des chefs d'États étrangers qui circuleront sur le campus de l'Université de Moncton et qui goûteront à la traditionnelle et légendaire hospitalité acadienne sont à la tête de pays qui bafouent les droits de la personne?

Le rapport 1998 d'Amnistie internationale est révélateur à cet égard. Des 49 États et gouvernements ayant le français en partage, qui ont participé à Hanoï au Vietnam au dernier Sommet de la francophonie en 1997, 31 sont pointés du doigt pour ne pas avoir respecté les droits de la personne.

Présente dans 176 pays et territoires, Amnistie internationale est impartiale et apolitique. Même les États-Unis sont dénoncés dans le rapport de 1998 à cause de brutalités policières, alors que personne ne conteste qu'il s'agit de la plus grande démocratie au monde.

Nous sommes là pour vous



- Bibliothèque • Dépliants
- Livres • Vidéocassettes
- Affiches • Échanges de seringues • Condoms gratuits
- Groupe de support téléphonique pour personnes séropositives
- Accueil chaleureux du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h

7221, 7^e Avenue, Whitehorse (Yukon) Y1A 1R8

Tél.: (867) 633-2437 Téléc. (867) 633-2447

Nous acceptons les frais d'appels.



Photo : M.-H. Comeau

C'était un jour de fête

Andrea McColeman a fait chanter son accordéon pour le plus grand plaisir des gens présents à l'Oktobefest du 23 octobre tenu à la salle communautaire.

Les organisateurs, Madeleine Marier, Danièle Rémillard et Roch Nadon se félicitent encore du succès de l'évènement. Plus d'une cinquantaine de personnes sont venues se régaler de petits plats bavarois!

hepc

Si vous avez reçu une transfusion sanguine ou des produits sanguins avant le 30 juin 1990, le médecin hygiéniste du Yukon vous recommande de passer le test de dépistage de l'hépatite C.

L'hépatite C est une infection potentiellement grave qui peut, au cours des ans, causer des dommages au foie et, dans certains cas, le cancer du foie. Il est possible que des Yukonnais aient été infectés s'ils ont reçu du sang ou des produits sanguins avant juin 1990, quand la Croix-Rouge canadienne a commencé le dépistage de l'hépatite C.

Si vous n'avez pas subi un test de dépistage, nous vous prions de prendre rendez-vous avec votre médecin ou de vous rendre à l'Unité de contrôle des maladies transmissibles, au 4, chemin Hospital à Whitehorse, pour passer un test de dépistage et recevoir un suivi gratuits et confidentiels. La clinique de consultation sans rendez-vous reçoit les clients du lundi au vendredi entre 7 h 30 et 15 h 45. Les personnes qui habitent à l'extérieur de Whitehorse devraient prendre rendez-vous avec leur médecin ou consulter l'infirmière de la santé publique pour subir un test de dépistage et obtenir un suivi. Le service est gratuit et confidentiel.

Pour obtenir de plus amples renseignements, téléphoner au 667-8323 ou au 1-800-661-0507.



◆Chronique financière Les cauchemars des investisseurs

C'est l'automne, ce doit être le temps pour un autre grand crash ? Avec les nouvelles qui courent, peut-être qu'on l'a déjà vu ou peut-être que c'est le début de la fin ? Est-ce le temps d'avoir peur ou même d'avoir très peur ?

«Je suis nerveuse depuis un bon moment, me dit une de mes clientes. Malgré toute la recherche et des projections positives me dit-elle, je suis convaincue d'avoir pris la bonne décision en faisant mes derniers placements dans des Certificats Dépôts.»

Il y a d'autres signes que les inquiétudes de ma cliente sont partagées par plusieurs Canadiens et Canadiennes. La vente de fonds mutuels avec des garanties (SEG FUNDS) monte en pointe ces jours-ci. De plus, en dépit d'un taux d'escompte le plus bas de l'ère moderne, beaucoup d'investisseurs se réfugient encore dans des Certificats Dépôts. En effet les Canadiens et Canadiennes détiennent plus de 400 milliards dans ces instruments.

Ce que recherchent beaucoup d'investisseurs c'est quelque chose qui leur permet de partager les avantages de la croissance des marchés boursiers mais qui

offre une protection complète contre les déclin. Cette sorte d'investissement n'existe pas.

Il est important de reconnaître que chaque personne a une différente tolérance au risque. C'est aussi vrai aujourd'hui que quand le marché montait en flèche et que les fonds mutuels se vendaient bons, mauvais ou médiocres.

Le vrai risque des retraités du 21^e siècle n'est pas la perte de leur capital mais la perte du pouvoir d'achat. C'est le risque de vivre plus longtemps que son argent. Il y a 30 ans la moyenne d'espérance de vie après la retraite était de 3 ans, aujourd'hui elle dépasse 25 ans. Alors l'inflation devient un facteur exigeant une grande considération dans la planification d'une stratégie d'investissement avant et après la retraite.

Les faibles rendements que procurent les placements garantis réussissent à peine à devancer l'inflation. Alors entendant d'éliminer le risque, les gens trop prudents se sont donné un faux sentiment de sécurité et ont sacrifié le potentiel d'une croissance véritable.

Il faut absolument détacher

ses émotions de la performance périodique des marchés boursiers et s'assurer que notre stratégie d'investissements nous permettra la retraite anticipée.

La première étape du processus nécessite une compréhension du rapport entre le risque et le rendement. Une excellente façon de participer à la bourse par exemple en mitigeant le risque, demeure les fonds mutuels. Ceux-ci sont des fusions monétaires administrées par des gestionnaires professionnels.

Il existe une multitude de fonds mutuels pour répondre aux différents objectifs de chacun. En effet, au Canada il existe plus de 1300 fonds mutuels. Ceux-ci reflètent une variété de politiques de placements, des plus conservatrices aux plus spéculatives. Les différentes options d'achats, la polyvalence et la rentabilité à long terme, voilà quelques avantages que vous procurent les fonds mutuels. En faisant un choix judicieux parmi les fonds qui vous sont offerts, vous pourrez participer aux bénéfices réalisés par des milliers de Canadiens et Canadiennes tout en ayant limité le facteur de risque.

Pour avoir une meilleure compréhension de tout placement, il faut obtenir les meilleurs renseignements possibles. Vous ne pouvez choisir un meilleur moment que le présent pour prendre un rendez-vous avec un ou une conseillère en finance. Cette personne vous aidera à identifier votre zone de confort par rapport au risque et mettra de l'avant une stratégie d'investissement qui convient à votre situation personnelle.

Flo LeBlanc-Hutchinson

Flo LeBlanc-Hutchinson est conseillère financière chez FPF Investment à Whitehorse depuis 1994.

PETITES ANNONCES

Je cherche à partager une maison funky.

J'ai une fille de 3^{1/2}ans.

Laissez un message pour Alain au 633-2084.

À vendre

Vous êtes tanné d'aller dehors à - 40 degrés C...? Toilette au compost de marque Biolet pouvant accommoder une famille de 4 à 6 personnes. Excellente condition.

Payée 1 200 \$ et serait prête à considérer n'importe quelle offre raisonnable!

Cécile au 667-2931

Bibliothèque de Whitehorse

HEURES D'OUVERTURE

Du lundi au vendredi, de 10 h à 21 h
Samedi, de 10 h à 18 h
Dimanche, de 13 h à 21 h

Périodiques, vidéocassettes, livres et programmes d'ordinateurs en français



SHOPPERS DRUG MART.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Nous sommes à nos postes! Le service postal complet comprend:

- Courrier ordinaire
- XpresspostSM
- Messageries prioritairesSM
- SKY PakSM
- Mandats-poste
- Courrier Service recommandéSM
- Produits philatéliques
- Photocopieuse
- Timbres
- Enveloppes affranchies
- Service de réglage des machines à affranchir
- Service de réexpédition du courrier
- Service de retenue du courrier
- Télécopieur
- Fournitures postales

SHOPPERS DRUG MART.
MAIN STREET POSTAL OUTLET
211 MAIN STREET
667-2485

À L'ÉTAGE INFÉRIEUR
TOUT POUR VOUS PLAIRE

FPC Investments Inc.

YK Financial Brokers Ltd.

Florine (Flo) LeBlanc-Hutchinson

COURTIÈRE

2093, 2^e Avenue, pièce 201, Whitehorse (Yukon) Y1A 1B5
Tél.: (867) 667-6100 Fax: 668-7843*Nous facilitons le gain
et préservons votre richesse*

 Affaires indiennes et du Nord Canada Indian and Northern Affairs Canada
AVIS PUBLIC

Les demandes foncières suivantes ont été reçues et sont présentement à l'étude. On peut en prendre connaissance au Bureau fédéral des terres, salle 320, édifice Elijah Smith, 300 Main Street, Whitehorse, Yukon. Les commentaires écrits peuvent être envoyés au chef, Section de l'aliénation des terres, Affaires indiennes et du Nord Canada, 300 Main Street, bur. 345, Whitehorse, Yukon, Y1A 2B5, avant le 3 décembre 1998.

Nancy Lavigne

Leo et Alida DesRoches

Daniel Clunies-Ross

Beat Zemp

Micheline Cormier-Hosni

Douglas Langila

camp de base et cabane de trappeurs

résidentiel

résidentiel

résidentiel

agrandissement de lot

camp de base et cabane de trappeurs

Rivière Lake Creek et lac Fish Hole

Km 518 Campbell Highway

Km 1602 Alaska Highway

Sidney Lake

Lotissement de Six Mile River

Km 43,1 Campbell Highway


ENCORE EN VENTE

**NOUVELLES OBLIGATIONS
D'ÉPARGNE DU CANADA**
UN PLACEMENT SÛR ET GARANTI

Pour vous procurer le sentiment de sécurité auquel vous aspirez, il y a désormais plus de choix et plus d'options que jamais. En effet, la période de vente des Obligations d'épargne du Canada a été portée à six mois, à raison d'une émission par mois. Vous pouvez ainsi acheter les Obligations d'épargne du Canada traditionnelles et les Obligations à prime du Canada au moment qui vous semble le plus opportun.

Ces obligations constituent toujours un placement idéal pour mettre une partie de votre portefeuille à l'abri de tout risque en plus d'être garanties à 100 % par le gouvernement canadien. Les Obligations à prime du Canada sont encaissables une fois l'an, à la date anniversaire, tandis que les Obligations d'épargne du Canada traditionnelles, toujours aussi flexibles, sont encaissables en tout temps.

Cette année, vous avez de plus la possibilité d'enregistrer directement vos obligations dans un REER ou dans un FERR. Vous pouvez acheter les Obligations d'épargne du Canada traditionnelles et les Obligations à prime du Canada pour aussi peu que 100 \$ et elles ne comportent aucuns frais de gestion.

3,75 %

An 1

**OBLIGATIONS D'ÉPARGNE
DU CANADA**

Émission 55 – encaissables en tout temps

4,00 % 4,25 % 4,50 %

An 1

An 2

An 3

OBLIGATIONS À PRIME DU CANADA

Émission 4

Encaissables une fois l'an. Taux d'intérêt composé de 4,25 %
pour les obligations C détenues pendant 3 ans

**Les émissions 55 et 4 sont en vente jusqu'au 1^{er} décembre 1998,
partout où vous effectuez vos transactions bancaires ou financières.**

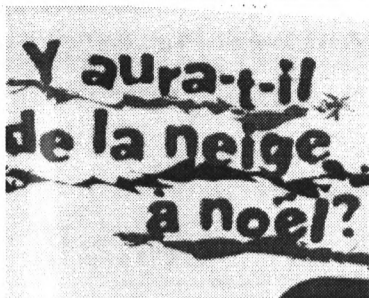

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE.



◆ Arts et culture

Y aura-t-il de la neige à Noël



Cinéma

Y aura-t-il de la neige à Noël ?

de Sandrine Vesset
87 minutes
Critique de S. St-Laurent

Ah ! La campagne, l'air frais, les petits bouts d'choux qui courent dans les champs à s'en rougir les joues... Y'aura-t-il de la neige à Noël se déroule bel et bien dans un cadre rural, mais dans une réalité toute autre que celle, un peu pittoresque, trop souvent associée aux gens de la terre. En effet, on y découvre les efforts quotidiens d'une femme tentant de résister à l'aliénation d'un travail exigeant et mal payé qui lui permet d'élever seule sa nombreuse famille. Enfants de son employeur, ces derniers se voient voler leur enfance au profit des intérêts d'un père absent mais tyrannique. Appelé indistinctement Les Petits par celui-ci ou les autres employés agricoles, ils apprennent à fuir autant que possible ce monde d'adultes avides de leur travail et avarés de simples sourires.

Par-delà la pauvreté et les abus, la mère s'est jurée de ne pas perdre ses espoirs et leur innocence. Un sobre tableau dépeignant les conditions de vie de certaines campagnes européennes qui nous rappelle que l'exploitation des enfants par le travail n'est pas qu'une réalité des pays du Sud.

Bien que ce film ne soit pas du genre à atteindre un 8 sur l'échelle Richter, il présente néanmoins avec simplicité et franchise le dévouement de générations de femmes envers leurs enfants ainsi que le prix de la liberté. Amusante à ses heures, il faut suivre cette mère entêtée et ingénieuse, recréant le monde avec des petits riens pour faire sourire les enfants.

Y'aura-t-il de la neige à Noël, c'est finalement la question et le souhait secret d'une mère fantasmatique, quoique fatiguée qui profite de la fin de l'année et du commencement d'une autre, pour réfléchir sur la vie. À voir en famille !

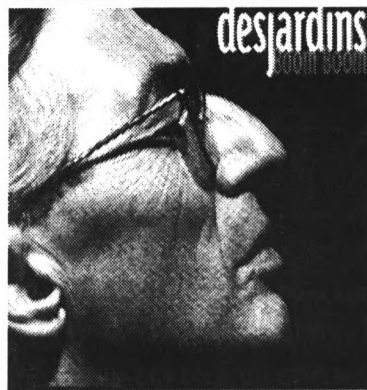
La librairie *Mac's Fireweed* offre une section de livres en français. On retrouve aussi des ouvrages en français à la bibliothèque municipale de Whitehorse. De plus, la Salle communautaire (304, rue Strickland) possède une belle collection de romans et autres volumes.

On peut commander de la musique en français du marchand Archambault Musique de Montréal. Des dépliants promotionnels et des bons de commande sont disponibles à l'AFY, 302, rue Strickland.

Les vidéocassettes en français sont disponibles chez le marchand *38 Famous Video* à Riverdale.



Bravo à Catherine Bouchard qui a gagné un repas gratuit au café-rencontre pour sa participation comme critique bénévole à la chronique culturelle.



Musique

Boom Boom
de Richard Desjardins
chez Foukinic
Critique de C. Bouchard

Boom Boom tant que le cœur bat il y a de l'espoir.

Plus de huit ans après «Tu m'aimes-tu» «Boom Boom», son nouvel album solo guitare-piano-voix détonne et résonne.

Des chansons de cœur qui font Boom Boom en dedans et des chansons-bombes qui font Boom Boom en explosant. Tout Desjardins résumé en deux mots. Un homme vrai qui ne peut pas s'empêcher de penser, de ressentir, de vouloir comprendre et d'essayer de faire sa part avec sa voix, sa musique et ses textes puissants. Le poète s'exprime, entre autre, sur la condition humaine, l'état de la planète et le pouvoir politique.

Desjardins a créé une force non seulement par la qualité des symboles et des sonorités mais aussi par une musique indissociable de son message. On ressent sa musique, son ton, son humeur. Il se peut fort bien que vous vous attardiez plus longuement aux musiques avant d'approcher les textes. Boom Boom est un album entier, complet et bien réalisé. On doit reconnaître en Desjardins un homme intègre, sincère et talentueux.



Venez nous faire une scène!

Date limite d'inscription
[15 février 1999]

Ecole nationale de théâtre du Canada
5030, rue Saint-Denis
Montréal (Québec)
H2J 2L8 (514) 842-7954
courrier électronique : info@ent-nts.com
site Web : www.ent-nts.com

LES AUDITIONS DE L'ÉCOLE
NATIONALE DE THÉÂTRE

Interprétation
Scénographie
Production
Écriture dramatique

Compagne recherchée

J'aimerais unir ma solitude à la tienne pour les faire disparaître à jamais. Je souhaite rencontrer une femme de 40 à 50 ans qui voudrait bien partager ma vie dans un petit village du Yukon. J'ai 49 ans, fumeur et je ne bois pas. En toute modestie, je suis simple et honnête et j'espère la même chose en retour. Je trouve que ce n'est pas une vie d'exister uniquement pour soi. Nous sommes tous des humains, il faut se parler. Albert : (867) 969-2439



Ces postes permanents à durée indéterminée pour lesquels la maîtrise de l'anglais est essentielle sont à pourvoir au ministère des Affaires indiennes et du Nord. En plus de votre salaire, vous toucherez une indemnité de séjour dans le Nord et profiterez également d'avantages sociaux intéressants.

Experte-forestière ou expert-forestier, pratiques forestières

Whitehorse (Yukon)

Salaire : de 48 948 \$ à 58 979 \$
Numéro de concours : 59872-R75765

La personne choisie sera responsable des services consultatifs ainsi que de la planification et du suivi du programme des pratiques forestières pour les forêts du Yukon.

Chef, aménagement forestier

Whitehorse (Yukon)

Salaire : De 57 499 \$ à 66 537 \$
Numéro de concours : 59872-R75766

La personne choisie sera responsable de la prestation de services de gestion des ressources forestières afin d'assurer une gestion durable et intégrée des ressources forestières du Yukon.

Forestière ou forestier aménagiste

Watson Lake (Yukon)

Salaire : De 48 948 \$ à 58 979 \$
Numéro de concours : 59872-R75767

La personne choisie sera responsable des services, des conseils et des produits d'appoint touchant les activités et la prestation du programme d'aménagement forestier dans le district forestier de Watson Lake, au Yukon.

Administratrices adjointes ou administrateurs adjoints, gestion des ressources

Divers endroits au Yukon

Salaire : De 41 402 \$ à 45 263 \$
Recrutement anticipé dans l'éventualité de postes à pourvoir
Numéro de concours : 59872-R75788

Les personnes choisies seront responsables de la mise en application de politiques et de règlements touchant les ressources renouvelables, ainsi que de la mise en œuvre d'activités de lutte contre les incendies de forêts et de nettoyage des déchets environnementaux.

Agente ou agent, gestion des ressources

Divers endroits au Yukon

Salaire : de 46 472 \$ à 50 807 \$
Recrutement anticipé dans l'éventualité de postes à pourvoir
Numéro de concours : 59872-R75886

Les personnes choisies mettront en place une stratégie locale de planification des niveaux de service de gestion des ressources auprès du public et dirigeront un bureau officiel dans la conduite des activités d'exploitation des ressources.

Ces concours sont ouverts aux personnes résidant à l'ouest de Winnipeg, au Manitoba, ou dans cette ville.

Pour obtenir le détail des exigences requises pour ces postes, veuillez téléphoner au (867) 667-3900 ou visiter notre site Internet à : www.psc-cfp.gc.ca/recruit/dyuke.htm

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae d'ici le 11 janvier 1999 à l'adresse ci-dessous : Commission de la fonction publique, 300, rue Main, bureau 400, Whitehorse (Yukon), Y1A 2B5, Télécopieur : (867) 668-5033.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Canada

◆ Si le Nord m'était conté

Happy Lepage, un homme heureux!

Chers lecteurs de l'Aurore boréale,

Excusez-moi de vous avoir désertés le mois dernier. Je suis allé à ma retraite annuelle chez les bénédictins à Mission (C.-B.). Maintenant, je voudrais vous surprendre et vous donner une preuve de l'Église en marche. La directrice de la retraite était bel et bien une dame, une mère de famille qui nous a grandement édifés et solidement éveillés... non par rudesse mais à la façon d'une bonne maman. Les belles paroles de Mme Sandy Prather nous ont tous émerveillés et ravis par leur simplicité. Sa grande dévotion pour la vierge Marie nous a démontré ses grands talents.



M^{me} Suzie Skookum, son petit-fils et le père Jean-Paul Tanguay à Carmacks en 1952. Photo : J.P. Tanguay

Je poursuis donc le récit de mes mémoires. Nous étions rendus chez monsieur Frank Goulter à Carmacks en 1952. Aujourd'hui, nous rencontrons son voisin du temps, Aimé Lepage qui travaille fort dans cette région. Il y habite depuis 1926. Il est connu de tous sous le

nom de Happy Lepage.

Aimé Lepage avait de nombreux talents. Il a élevé une petite famille. Il a d'abord travaillé pour la White Pass sur le Casca. Puis il s'est lancé à la coupe du bois qui servait à l'entretien des bateaux à vapeur. Au début, tout se faisait à la main, à la hache et à la

sciotte. Oui! Si vous avez un compagnon de travail, au godendart ou galendart, son travail le récompensait. Il a pu acquérir de riches terrains près des Rink Rapids et tout près de Yukon Crossing. De nombreuses opportunités lui ont permis d'améliorer ses conditions de travail, de scie à mains il passe à la scie ronde avec moteur. Il montre un intérêt marqué à tout ce qui est mécanique. Il reçoit des contrats pour transporter la marchandise (freight) de Whitehorse à Dawson et même le courrier. Homme à tout faire, il connaît parfaitement la région, il est embauché pour nettoyer et aménager l'aéroport de Whitehorse. Il possède une scierie. Toutefois ses tâches sont trop nombreuses et il doit modérer. Il se fait soigner pour une pneumonie. Sans trop tarder, il retourne au travail vers les mines de Mayo.

Je l'ai rencontré souvent lors de son séjour à Carmacks pour la construction du pont de la rivière Yukon. Comme il connaissait bien l'endroit, il était en grande demande pour trouver les outils et chercher des méthodes de travail. Pourquoi a-t-il reçu le nom de Happy? Simplement parce qu'il était heureux au travail où il se mêlait admirablement aux autres. Taquin, il aimait à rire et faire rire. À la fin du repas du

soir, il sortait et s'écriait «Je suis encore le meilleur joueur de cribbage!» À qui l'accusait d'avoir pris du retard dans son travail il répondait «Pas de problème! Il faut être en arrière pour rattraper les autres!»

Vers la fin de sa vie, il s'était équipé d'une laveuse automatique pour automobiles.

Un bon matin, un client américain se présente. «Je viens de déposer ma femme au salon de coiffure. La route était bien boueuse. Pourrais-tu laver ma voiture. De plus peux-tu me faire une réduction du prix car aujourd'hui c'est le congé des Américains. Peux-tu le faire à moitié prix?»

«Pas de problème» lui affirme Happy.

À son retour l'Américain constate que la voiture n'est pas toute lavée.

«Vous n'avez pas lavé entièrement mon auto.»

«Mais vous avez demandé un lavage à moitié prix. Vous l'avez eu!»

«Vous en avez du culot! Vous m'avez joué un bon tour! Finissez votre travail et je vous invite à dîner!»

Les deux hommes sont devenus de bons amis et ils le sont demeurés. Ils s'écrivaient aux grandes fêtes de l'année.

Jean-Paul Tanguay, O.M.I.

Le récit d'une vie dans le Grand Nord canadien



19,95 \$ + frais de postage

La critique est unanime :

«Mon petit monde se lit comme un roman. Aussitôt terminé, on veut le relire.»

Commandez votre copie aujourd'hui!

Nom : _____

Adresse : _____

Faites votre chèque en ajoutant 5 \$ de frais de postage par ouvrage commandé.

Faites parvenir à l'Aurore boréale, C. P. 5205, Whitehorse (Yukon) Y1A 4Z1

... regard sur l'avenir des forêts du Yukon ...

La Stratégie d'utilisation des ressources forestières du Yukon est maintenant disponible.

La nouvelle Stratégie d'utilisation des ressources forestières du Yukon constitue un cadre de gestion des ressources forestières qui servira une fois que la responsabilité incombera au gouvernement territorial. La Stratégie permettra de faire en sorte que la gestion des forêts soit :

- écologiquement durable
- économiquement viable
- socialement acceptable

La nouvelle Stratégie contient ce qui suit :

- des lignes directrices pour la gestion de l'écosystème forestier et des pratiques forestières
- des orientations pour la planification de la gestion forestière régionale
- des idées pour la création d'industries du bois durables qui créent de l'emploi et des possibilités de formation et de développement économique pour la population du Yukon
- un cadre stratégique pour l'élaboration de la Loi sur les forêts du Yukon, qui remplacera le régime législatif actuel

Procurez-vous votre exemplaire de la Stratégie dès maintenant au Service de renseignements de l'édifice administratif principal, aux bureaux des agents territoriaux ou dans les bibliothèques publiques. Vous pouvez également visiter le site Web (en anglais) du gouvernement du Yukon à <http://www.forest.gov.yk.ca>.

Yukon **YUKON FOREST**
Government COMMISSION

**LUMIÈRES.
CAMÉRA.
ON TOURNE!**

**PARTICIPEZ
AU
CONCOURS
NATIONAL DE VIDÉO
«METTONS FIN
AU RACISME!»**

Tu es étudiant, étudiante? Tu as entre 12 et 18 ans? Voyons ce que tu peux faire pour éliminer la discrimination raciale. **Dis-le-nous dans un vidéo!** Il s'agit de former une équipe et de produire un vidéo d'environ une minute.

Les montages des dix meilleurs vidéos seront diffusés à MusiquePlus et MuchMusic le 21 mars.

**DATE LIMITE DES INSCRIPTIONS :
LE 12 FÉVRIER 1999**

Renseignements et formulaire d'inscription disponibles sur notre site Web à www.le21mars.com ou en appelant sans frais au 1-888-LE21MARS

Partenaires Médias

Canada

LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC

◆◆◆
Saluons et souhaitons bonne chance à nos amis Julie Lefebvre et Mike Carter qui s'apprentent à quitter le Yukon. Julie et Mike s'en vont demeurer en Ontario.

◆◆◆
Prompt rétablissement à notre correspondante de Dawson, M^{me} Danièle McRae, qui prend une pause ce mois-ci pour des raisons de santé.

◆◆◆
L'ami Ron Tait a profité de la douceur de l'automne pour aller explorer sa région favorite en deçà du lac Kusawa. Sur l'un de ses sommets préférés, il raconte avoir vu, lors de sa dernière expédition, non pas un, non pas deux, non pas trois mais bien quatre grizzlys. L'homme, qui soudain ne s'est pas senti bien-venu en ce pays montagneux, n'a pas hésité un instant à leur concéder le territoire.

◆◆◆
Nous nous réjouissons toujours lorsque les gens achètent une maison. Cela signifie qu'ils seront avec nous pour toujours! Félicitations à Rachelle Dufour et Stéphane Martin qui portent maintenant le titre de proprio!

◆◆◆
Diane Gauthier et Patrice Brochu qui habitent maintenant près de Sherbrooke au Québec donnent régulièrement de leurs nouvelles. «(...) Patrice travaille dans une usine de plastique, moi dans un très petit magasin d'ali-

ments naturels. Mes cours de naturopathie sont très intéressants. Léandre s'est fait des amis à l'école. On est satisfait de son école et aimons bien son professeur (mais rien n'est à la hauteur de l'école Émilie-Tremblay). (...) C'est le fun d'être avec la famille ici. Par contre, je m'ennuie beaucoup du Yukon.»

◆◆◆
Quant à Madeleine Lanctôt, elle poursuit son tour du monde. «Voici un petit message pour vous dire que l'ouragan a fait de véritables ravages mais nous avons réussi à éviter le pire. Après trois jours de pluies torrentielles dans la capitale, nous sommes allées à Tikal (dans le nord) pour voir les ruines mayas. Fantastique! Là-bas il a fait chaud et soleil. Il était difficile de croire que le sud du pays était toujours sous l'influence de l'ouragan. Le soleil est de retour dans la capitale. (...)»

◆◆◆
Et directement d'Europe, un message de Tom Leyssens.

«(...) J'espère que tout le monde va bien. Moi en tout cas je me débrouille assez bien. Je me suis réadapté à la température ici, c'est-à-dire que 5 degrés est considéré comme froid. L'hiver approche et si on a de la chance on aura de la neige cette année. Les dernières semaines il a plu beaucoup en Belgique et dans les alentours. On a des inondations partout (heureusement que nous autres on en n'a pas eu). Il y a des

familles dont la maison a déjà été inondée deux fois en six semaines. (...) Au Canada on vient de célébrer l'Halloween non? Ici on n'a pas ça. On a la journée des Tous saints et on a la journée des morts (pendant laquelle on visite le cimetière).

◆◆◆
Terminons la tournée par un message de Sylvie Binette, notre universitaire suédoise.

Salut tout le monde. Quelques mots pour vous donner des nouvelles. Nous sommes arrivés en toute sécurité et surtout bien installés. (...)

Il y a aussi beaucoup d'autres étudiants, en moyenne de 21 à 26 ans et pour la plupart ce sont des garçons. Xavier est donc ravi. Ils ont tous des pianos, guitares et ordinateurs avec jeux etc...

La garderie est vraiment bien. Je n'ai pas de lunch à faire et même qu'on sert le petit déjeuner. Xavier aime bien y aller. On doit marcher un kilomètre à tous les matins pour se rendre à la garderie, alors j'ai acheté une poussette seconde main. Je vous dis qu'avec toute la marche que nous faisons je serai en forme à mon retour. Ici tout le monde marche ou prend la bicyclette. C'est incroyable, il y a des pistes cyclables partout. Résultat : un peuple en forme à fière allure. (...)

J'ai commencé mes cours lundi. Je prends maintenant un cours à l'université adjacente où l'on enseigne la foresterie.

CRTC

Avis public

Canada

Avis public CRTC 1998-115. Le CRTC lance un appel d'observations au sujet d'un projet d'ordonnance de distribution du service de télévision de langue française du Groupe TVA inc. Pour de plus amples renseignements veuillez consulter l'avis public. Les observations écrites sur les modalités du projet d'ordonnance doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2, au plus tard le **30 novembre 1998**. Vous pouvez également soumettre vos observations par courrier électronique au : publique.radiodiffusion@crtc.gc.ca. Cet avis est disponible au CRTC à Hull, (819) 997-2429; au **1-877-249-CRTC (sans frais)**; Internet: <http://www.crtc.gc.ca>; ou à notre bureau de Vancouver : (604) 666-2111. Cet avis est disponible, sur demande en



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



Conseillères ou conseillers de programmes

Santé Canada
Direction de la promotion de la santé et des programmes (DPSP)

Whitehorse (Yukon)

Santé Canada recherche des personnes possédant un diplôme d'une université reconnue avec spécialisation en sciences de la santé ou en sciences sociales, ou encore une combinaison de scolarité, de formation et/ou d'expérience. Vous serez responsable de la prestation de programmes stratégiques et opérationnels au sein d'un programme régional de promotion de la santé et de la santé des populations. Vous devez avoir des connaissances dans ces deux derniers domaines ainsi que la capacité de planifier la mise en place et l'évaluation d'un programme et/ou d'une initiative touchant la santé des populations, de partager les connaissances et les approches dans ce domaine et d'influencer les mesures à prendre dans un contexte social particulier. Une vérification approfondie de la fiabilité sera effectuée avant la nomination. Vous devez être disponible pour voyager à l'échelle tant régionale que nationale.

Deux postes permanents sont disponibles, l'un à temps plein, l'autre à temps partiel. Le poste à temps partiel s'inscrit dans le cadre du programme Bon départ à l'intention des Autochtones et est offert exclusivement aux Autochtones. La liste d'admissibilité pourra servir à pourvoir d'autres postes similaires.

Concours S-98-72-R75599 (temps plein)
Date limite pour postuler : le 30 novembre 1998
Ce poste à temps plein est offert aux personnes résidant et/ou travaillant au nord du 60e parallèle et à l'ouest de Watson Lake, y compris à Watson Lake.

Concours S-98-72-R75598 (temps partiel)
Date limite pour postuler : le 30 novembre 1998
Ce poste à temps partiel est offert aux Autochtones résidant et/ou travaillant au nord du 60e parallèle et à l'ouest de Watson Lake, y compris à Watson Lake. Vous devez inscrire que vous êtes d'ascendance autochtone (Indiens inscrits, Indiens non-inscrits, Métis ou Inuit).

La maîtrise de l'anglais est essentielle. Vous toucherez un salaire annuel variant entre 42 162 \$ et 47 514 \$, en plus d'une indemnité de poste isolé.

Nota : Le salaire sera calculé proportionnellement pour le poste à temps partiel.

Veillez noter que vous devrez vous acquitter des frais de déplacement pour une entrevue et/ou de déménagement, s'il y a lieu.

Veillez acheminer votre dossier de candidature d'ici le 30 novembre 1998, en y joignant des copies de vos attestations d'études et en mentionnant le numéro de concours approprié, au Bureau de la Commission de la fonction publique du Canada, 300, rue Main, bureau 400, Whitehorse (Yukon). Télécopieur : (867) 668-5033

Un énoncé complet des qualités est disponible sur demande.

En tant qu'employeur favorisant les chances égales d'emploi, Santé Canada s'engage à se doter d'un effectif compétent et diversifié, représentatif de la population canadienne. Le Ministère encourage les membres des groupes cibles (les femmes, surtout celles exerçant un métier non traditionnel, les membres d'une minorité visible, les Autochtones et les personnes ayant un handicap) non seulement à soumettre leur candidature, mais aussi à s'identifier comme tels.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
This information is available in English.



Commission de la fonction publique du Canada

Public Service Commission of Canada

Un journal en or!

L'Aurore boréale est le journal de la communauté franco-yukonnaise. Depuis quinze ans, il témoigne à chaque mois de cette présence francophone en milieu yukonnais.

Abonnez-vous au journal et recevez en prime le livre *Un jardin sur le toit*. Ce roman historique raconte l'arrivée des premiers francophones au pays de l'or. Cette offre est valable du 18 septembre au 18 décembre 1998.

Mais ce n'est pas tout! En décembre prochain, nous ferons tirer cinq jeux *Klondike* parmi tous nos abonnés! Ce jeu de société bilingue vous procurera des heures de plaisir!

Abonnez-moi au journal et faites-moi vite parvenir ma prime *Un jardin sur le toit*. Conservez mon nom pour le tirage des cinq jeux *Klondike* en décembre prochain!

Nom :

Adresse :

Faites parvenir votre chèque

au montant de 20 \$ à

L'Aurore boréale,

C.P. 5205, Whitehorse (Yukon) Y1A 4Z1



Cinq jeux Klondike à gagner!

Canada